

ИЗВЕШТАЈ О ОЦЕНИ ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА, ТЕМЕ И МЕНТОРА ЗА
ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

ма Ана Стипанчевић: ЕФЕКТИ ПРИМЕНЕ АУТЕНТИЧНИХ ТЕКСТОВА У НАСТАВИ
НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Орган који је именовано комисију: Наставно-научно веће Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду

Датум именовања комисије: 12.02.2016.

Састав комисије:

- | | | | |
|----|--|-------------------------|--|
| 1. | Авдић, др Емина
презиме и име | ванр. професор
звање | Германистика
ужа научна област |
| | Филозофски факултет Универзитета у Скопљу,
Македонија
установа у којој је запослен-а | | председник комисије
функција у комисији |
| 2. | Ђукић, др Мара
презиме и име | ред. професор
звање | Педагогија
ужа научна област |
| | Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
установа у којој је запослен-а | | члан комисије
функција у комисији |
| 3. | Зобеница, др Николина
презиме и име | ванр. професор
звање | Германистика
ужа научна област |
| | Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
установа у којој је запослен-а | | ментор
функција у комисији |
| 4. | | | |
| | | | |
| 5. | | | |
| | | | |
| 6. | | | |
| | | | |

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

- Име, име једног родитеља, презиме: Ана, Иван, Стипанчевић
- Датум рођења: 04.02.1984. Место и држава рођења: Нови Сад, Р. Србија

II.1 основне студије

година уписа: година завршетка: просечна оцена током студија:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Немачки језик и књижевност

звање: професор немачког језика и књижевности

II.2 мастер или магистарске студије

година уписа: година завршетка: просечна оцена током студија:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Немачки језик и књижевност

звање: мастер професор немачког језика и књижевности

научна област: филолошке науке – германистика – немачки језик

наслов завршног рада: Фразеологизми у приповеткама Е.Т.А.Хофмана и њихови еквиваленти на српском језику

II.3 докторске студије

година уписа:

универзитет: Универзитет у Новом Саду

факултет: Филозофски факултет

студијски програм: Методика наставе

број ЕСПБ до сада остварених: просечна оцена током студија:

II.4 приказ научних и стручних радова

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
1.	Stipančević, A. (2012). Musik als Brücke zwischen den Kulturen. Erfahrungen mit Musik im hochschulischen Fremdsprachenunterricht. In: Tinnefeld, T. (Hrsg.) <i>Saarbrücker Fremdsprachentagung. Hochschulischer Fremdsprachenunterricht. Anforderungen. Ausrichtung. Spezifik: Tagungsband</i> (S. 335–344). Saarbrücken: htw saar.	M14
<p><i>кратак опис садржине:</i> Полазиште рада представљају разматрања о статусу немачког језика у Србији, пре свега у Војводини, где учење овог језика има дугу традицију. Иако се немачки језик учи у основним и средњим школама, као и на факултетима, ставови према њему су ретко позитивни. Разлози за то се крију у продукцији филмова о партизанима и Немцима у којима немачки језик често има груб, заповеднички тон. Поред тога, наставници доприносе негативном ставу према немачком језику употребом застарелих и традиционалних наставних метода. На крају, на телевизији се ретко може чути немачки језик, тако да медији не доприносе његовом ширењу у Србији. Из тог разлога је у настави са студентима немачког језика по избору на Филозофском факултету у Новом Саду уведена немачка поп музика, како би се полазницима приближили немачки језик и култура и како би се подстакао њихов ужитак у учењу овог језика. У раду су изложени методички поступци који су прикладни за рад са музиком, као и резултати једногодишњег рада са музиком у настави немачког језика као страног.</p>		
<p><i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕ <input type="checkbox"/> ДЕЛИМИЧНО</p>		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
2.	Стипанчевић, А. (2012). Иновативни модели учења и поучавања у настави немачког језика. <i>Методички видици</i> 3, 323-340.	M53
<p><i>кратак опис садржине:</i> Увођење књижевних текстова у наставу немачког језика као страног представља својеврсну иновацију која се тиче садржине, будућу да је њихова примена у наставном процесу данас запостављена. У раду се наводи корист од имплементације књижевности у наставу страног језика, критеријуми за адекватан одабир текстова, као и предлози за њихову дидактизацију. Посебно тежиште је стављено на модел „наставе оријентисане на делање и продукцију“ као модернији приступ у обради књижевних текстова. На крају рада је приказан и модел једног часа као пример конкретне примене књижевног текста у настави немачког језика као страног.</p>		
<p><i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕ <input type="checkbox"/> ДЕЛИМИЧНО</p>		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
3.	Stipančević, A. (2013). Medien im DaF-Unterricht in Serbien. In: Beli Göncz, J., Boose, I., Petronijević, B., & Wrobel, A. (Hrsg.). <i>Treffpunkte: Literatur, Sprache und Didaktik im deutsch-serbischen Dialog</i> (S. 264 – 280). Ludwigsburg: Schneider Verlag Hohengehren.	M14
<p><i>кратак опис садржине:</i> Циљ савремене наставе немачког језика као страног јесте развој комуникативних вештина ученика. Међутим, они који уче немачки ван Немачке углавном имају тешкоћа да се споразумевају са матерњим говорницима, јер им недостаје директни приступ циљном језику. Из тог разлога су медији у настави страног језика од кључног значаја, будући да они могу донекле да доведу стварност стране културе у учионицу, да створе реалне поводе за комуникацију и да на тај начин оспособе ученике за комуникацију. Циљ овог рада је био да се укаже на важну улогу медија у наставном процесу, као и на могућност њихове примене. Осим тога, критички је анализирана наставна пракса у Србији, како би се утврдило да ли и у којој мери се медији користе у настави немачког језика као страног. Указано је на проблеме у вези са имплементацијом медија и дати су</p>		

предлози који могу да допринесу решењу ових проблема.
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
4.	Стипанчевић, А. (2013). Ефекти примене музике у настави немачког језика. <i>Иновације у настави</i> 2, 110-116.	M52
<i>кратак опис садржине:</i> У раду се указује на значајну улогу музике у наставном процесу, јер она не само да јача мотивацију ученика и утиче на развијање њихових језичких компетенција, већ исто тако може да промени став појединаца према страном језику и култури, као и да разбије постојеће предрасуде. Први део овог рада је теоријски и у њему су изнети дидактички предлози за обраду песама са циљем да се развију језичке вештине разумевања, читања, говора и писања. У другом делу је приказан принцип рада са музиком са студентима Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду који уче немачки као изборни језик, при чему је примењено певање као методички поступак. Цело истраживање је трајало два семестра, а резултати су показали да постоје снажни позитивни ефекти музике на наставу страног језика.		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
5.	Stipančević, A. (2014). Film i kultura u nastavi nemačkog jezika. U: Gudurić, S., & Stefanović, M. (ured.). <i>Jezici i kulture u vremenu i prostoru III</i> (649-658). Novi Sad: Filozofski fakultet.	M14
<i>кратак опис садржине:</i> Друштвене промене, велика мобилност и стални културни контакти допринели су томе да се поучавању културе у настави страног језика посвети више пажње него раније. Циљеви наставе нису само овладавање комуникативним, већ исто тако и интеркултурним компетенцијама, будући да оне представљају важан предуслов за успешну комуникацију међу припадницима различитих култура. Знања о немачкој култури се могу стицати на различите начине, преко уџбеничких и књижевних текстова, интернета, музике, а исто тако и ТВ-емисија и играних филмова. Посебно су филмови корисни за наставу страног језика, будући да се у њима обрађују теме из скоро свих сфера друштвеног живота: политике, културе, економије, религије, спорта, здравства, науке итд. Међутим, филмови не приказују само стварност такву каква јесте, они је уметнички обрађују, мењају, допуњују, што их управо чини атрактивним за наставу. У овом раду је приказана корист примене филма у настави страних језика, затим методичко-дидактички поступци који се могу применити приликом његове обраде, а на крају је приказана и конкретна обрада филма Флоријана Х. Донерсмарка <i>Живот других</i> . Ученицима се приказују кључни сегменти у филму, како би се упознали са културно-историјским контекстом, важним периодом немачке историје, што представља услов за боље разумевање њене данашњице. Будући да су неки елементи у филму универзални и типични не само за немачку, него и за друге културе, филм подстиче на размишљање о томе шта је, у ствари, типично за једну, шта за другу културу, а шта су то општељудске вредности.		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
6.	Stipančević, A. (2014). Die Vermittlung der interkulturellen Kompetenz im Unterricht Deutsch als Fremdsprache durch die Rezeption von Fernsehserien – In: Tinnefeld, T. (Hrsg.): <i>Fremdsprachenunterricht im Spannungsfeld zwischen Sprachwissen und Sprachkönnen. Saarbrücker Schriften zu Linguistik und Fremdsprachendidaktik (SSLF)</i> , Bd 2. (491–502). Saarbrücken: htw saar.	M14

<i>кратак опис садржине:</i>		
<p>Аудио-визуелни медији имају важну улогу у процесу учења страног језика. Не само да подстичу развој четири језичке вештине, већ дају увид и у културу стране земље. За разлику од филмова који представљају само исечак из стварности, телевизијске серије показују просечну особу у свакодневном животу, тако да гледаоци могу да сазнају нешто о принципима образовања у страниој земљи, о нормама у односима између мушкараца и жена, о вредностима у сфери посла, чак и о ритуалним формама комуникације као што је поздрављање. С обзиром на то да се неке телевизијске серије емитују пет пута недељно током целе године, могуће је добро упознати се с обичајима стране културе. Поред тога, и млади људи су приказани у тим серијама, тако да ученици могу да се упознају с њиховим свакодневним животом, као и да се упознају са језичким варијететима, на пример, језиком младих. У овом раду су наведене предности имплементације телевизијских серија у наставу немачког језика као страног и презентоване су дидактичке могућности прикладне за рад са телевизијским серијама у настави страног језика. На крају, предочена су искуства и резултати имплементације телевизијских серија у настави немачког као страног у раду са студентима на Филозофском факултету у Новом Саду.</p>		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО		

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
7.	Stipančević, A. (2015). Motivacija za učenje nemačkog kao izbornog predmeta na Filozofskom fakultetu. U: Radić–Bojanić, B. (ur.). <i>Strani jezici na Filozofskom fakultetu: primenjenolingvistička istraživanja</i> (69-90). Novi Sad: Filozofski fakultet.	M44
<i>кратак опис садржине:</i>		
<p>Мотивација у контексту учења страног језика представља сложен конструкт на који утиче низ фактора, од друштвених, преко индивидуалних, до наставних и функционалних. Полазиште рада су већ постојећа истраживања која су утврдила значајну везу између мотивације и школског успеха. Мотивација у настави немачког језика као страног је посебно интересантна за проучавање, с обзиром на то да се овај језик изучава и у основним и средњим школама, као и на факултетима. Међутим, резултати спроведени у средњим школама сведоче о томе да немачки језик није један од омиљених предмета. Циљ истраживања био је да се утврди ниво мотивације студената за учење немачког језика на високошколском нивоу. Спроведено истраживање је квантитативног типа: путем упитника је на узорку од сто студената испитана интегративна/ инструментална оријентација, степен мотивисаности у односу на наставни процес, као и афективни елементи и њихов утицај на мотивацију. Резултати представљају значајну повратну информацију за наставнике који предају немачки као изборни језик на факултетима, у сврху подизања квалитета наставе и ојачавања унутрашње и спољашње мотивације студената.</p>		
<i>рад припада проблематици докторске дисертације:</i> <input checked="" type="checkbox"/> ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО		

III ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА

III.1 услови дефинисани за кандидата студијским програмом:

Докторске академске студије Методика наставе трају укупно 3 године (6 семестара), током којих студенти треба да сакупе најмање 180 ЕСПБ бодова. У току прве две године предвиђено је да положи 7 једносеместралних изборних предмета из области методика наставе, предмет струке, педагогија и психологија који носе по 10 ЕСПБ бодова (70 ЕСПБ). Поред тога, студенти су током студија обавезни да израде и објаве два научна рада и учествују на научном скупу са рефератом, чиме добијају додатних 30 ЕСПБ. У вези са докторском дисертацијом треба да испуне следеће обавезе: Докторска дисертација-избор теме и преглед литературе, Докторска дисертација-израда пројекта истраживања, Докторска дисертација-истраживање на теми (30 ЕСПБ). Преостали број ЕСПБ бодова добијају за Писање докторске дисертације (40 ЕСПБ) и за одбрану докторске дисертације (10 ЕСПБ).

III.2 Да ли кандидат испуњава услове?

ДА

НЕ

Образложење:

Кандидаткиња Ана Стипанчевић је положила свих седам испита (Педагошка психологија, Иновативни модели наставе и учења, Педагошко-методички аспекти сарадње породице и школе, Нове наставне методологије, Дидактика (теорија, модели и развојни правци), Одабрана поглавља методике васпитно-образовног рада, Приповедање у немачком роману 20. века). Учествовала је на научном скупу са рефератом и објавила два научна рада са рецензијом у часописима са листе Министарства науке (М52 и М53). У вези с докторском дисертацијом је завршила прва три корака: избор теме и преглед литературе, израду пројекта истраживања и истраживање на теми. Преостаје јој још писање и одбрана рада. До сада је самостално објавила седам радова који су сви повезани са проблематиком докторске дисертације. Увидом у њихову тематику и методологију Комисија је установила да је кандидаткиња припремљена за писање докторске дисертације.

IV ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

IV.1 ПОДАЦИ О МЕНТОРУ

Биографија ментора (до 500 карактера):

Николина Зобеница је завршила студије немачког и енглеског језика и књижевности на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, где је и магистрала и докторирала. Запослена је као ванредни професор на Одсеку за германистику Филозофског факултета у Новом Саду, где предаје предмете из немачке књижевности, техника научног рада, теорије превођења и методике наставе (Методика наставе немачког језика–Планирање наставе, Књижевност у настави немачког језика). Аутор је једне монографије и неколико десетина радова из различитих области, укључујући и методику наставе немачког језика и књижевности, као и високог образовања.

Објавила је један рад у часопису на СЦИ листи (М23) и три рада у часописима међународног значаја верификованим посебном одлуком Министарства науке (М24).

Радови из уже научне области којој припада предлог докторске дисертације:

Р. бр.	аутори, наслов, издавач, број страница	категорија
1.	Nikolina Zobenica: <i>Kratka priča Volkanga Borherta u nastavi nemačkog jezika. Metodički vidici 2</i> (2011), 118-126.	M53
2.	Nikolina Zobenica: „Landeskunde“ у настави немачког језика. <i>Наслеђе 24</i> (2013), 203-216.	M51
3.	Nikolina Zobenica; Ivana Pajić: <i>Deutsche Gegenwartsliteratur im DaF-Unterricht in Serbien</i> . In: Julijana Beli-Göncz; Irene Boose; Božinka Petronijević; Arne Wrobel (Hrsg.): <i>Treffpunkte: Literatur, Sprache und Didaktik im deutsch-serbischen Dialog</i> . Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2013, 244-262.	M14
4.	Nikolina Zobenica; Gordana Ristić: <i>Univerzitetska nastava nemačkog jezika i književnosti. – Od nauke do nastave</i> . Niš: Filozofski fakultet, 2013, 209-219.	M14
5.	Nikolina Zobenica; Ana Stipančević: <i>Film Talas u nastavi nemačkog jezika. Inovacije u nastavi 2013</i> , 4, 126-134.	M52
6.	Nikolina Zobenica: Ključne kompetencije na akademskim studijama društveno-humanističkih nauka. <i>Metodički vidici 1</i> (2010), 134-141.	M53
7.	Nikolina Zobenica: <i>Challenges of German Studies in the Age of Globalization. Studii de Stiinta si Cultura XI</i> (2015), 2 (41).	M51
8.	Nikolina Zobenica: <i>Pripovedanje u romanu i filmu Limeni doboš. Književna istorija 150</i> (2013), 483-497.	M24
9.	Nikolina Zobenica: <i>Fastnachtspiele als Medien des kollektiven Gedächtnisses. Neophilologus 98</i> (2014), 2, 287-301.	M23
10.	Nikolina Zobenica: <i>Skrivene poruke u bajkama braće Grim. Zbornik Matice srpske za književnost i jezik 63</i> (2015), 2, 373-387.	M24
11.	Nikolina Zobenica: <i>Interkulturalnost i multikulturalnost srednjovekovne nemačke književnosti. Književna istorija 46</i> , 154 (2014), 781-803.	M24

IV.1 услови дефинисани за ментора у области којој припада докторска дисертација:

Према Правилима докторских студија Универзитета у Новом Саду, члан 12:

„За ментора може бити именован наставник односно научни радник који је способан за извођење наставе на докторским студијама и има најмање 5 научних радова објављених или прихваћених за објављивање у научним часописима из одговарајуће области студијског програма са листе министарства надлежног за науку, у последњих 10 година и који испуњава следеће допунске критеријуме у оквиру образовног научног односно образовно уметничког поља: [...] за поље друштвено-хуманистичких наука за ментора може бити именован наставник односно научни радник који има најмање 3 рада објављена или прихваћена за објављивање у часопису са SSCI листе;“

IV.2 Да ли ментор испуњава услове?

ДА

НЕ

Образложење:

Проф. др Николина Зобеница има седам радова из области Методика наставе, од чега је пет у часописима од националног значаја (два рада у часописима категорије М51, један рад у часопису категорије М52 и два рада у часописима категорије М53), а два у међународним тематским зборницима (М14). Један њен рад је објављен у часопису са СЦИ листе (М23), а три рада у часописима међународног значаја верификованим посебном одлуком Министарства науке (М24). Сви радови су објављени у последњих 10 година.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

V.1 формулација назива тезе (наслова)

Ефекти примене аутентичних текстова у настави немачког језика

Наслов тезе је подобан?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.2 предмета (проблема) истраживања

Настава немачког језика се код нас у последњих 10 година доста осавременила. У настави се користе модерни уџбеници, израђени према заједничком Европском референтном оквиру за језике, а граматичко-преводну методу заменила је комуникативна, у којој се развијају све четири језичке вештине неопходне за успешну комуникацију. Међутим, и поред тога, ученици/студенти још увек имају тешкоћа са практичном применом знања језика и још увек немачки језик доживљавају као тежак за учење, пре свега као много тежи од енглеског језика. Енглески језик данас има статус *lingua franca*, тим језиком смо стално окружени, те се он учи како свесно (у школи), тако и несвесно (преко телевизије, музике и интернета). Учење немачког језика још увек је углавном свесно, контролисано, и ограничава се пре свега на формалну школску наставу. На тај начин је инпут у усвајању немачког језика много мањи, те и поред огромне ангажованости наставника и даље постоје баријере и тешкоће са применом знања језика у усменој и писменој комуникацији, као и са разумевањем аутентичног језика. Полазиште ове дисертације јесте да је кључан проблем и недостатак наставе немачког језика то што се ученици не излажу аутентичном инпуту, као што је случај са енглеским језиком, јер би се на тај начин, као и код енглеског језика, подстицало несвесно учење и омогућило усвајање језика.

Под аутентичним текстовима подразумевају се сви текстови који се појављују у датој циљној култури (у овом случају текстови који се појављују у земљама немачког говорног подручја) и у њих се убрајају како штампани текстови – новински чланци, стручни и књижевни текстови – тако и аудио и аудиовизуелни текстови као што су радио, музика, филм, телевизијске серије, документарне и забавне емисије, видео клипови као и разне хипертекстуалне форме.

Данас многи лингводидактичари истичу значај аутентичних текстова и пледирају за њихову примену у настави јер имају образовну и васпитну вредност. Тако аутентични текстови доприносе развоју језичких компетенција и то пре свега рецептивних језичких вештина, што је, по мишљењу већине лингводидактичара, скоро немогуће на основу уџбеничких, односно синтетичких текстова. Иако комуникативна дидактика данас апелује на употребу аутентичних текстова, у пракси се они ретко примењују. Чињеница је да су ови текстови језички сложенији и комплекснији за разлику од уџбеничких текстова, али адекватним одабиром и њиховом дидактичком обрадом могу се примењивати чак и на почетним нивоима наставе. Иако је писано о теоријским аспектима ове теме, не постоје експериментална истраживања која испитују ефекте примене ових текстова на језичко знање ученика/студената. Управо то је један од предмета и циљева ове дисертације: да испита које ефекте аутентични текстови имају на језичке компетенције, при чему ће се ограничити на три језичке вештине, на слушање, читање и писање, као и на познавање вокабулара и успешност у решавању граматичких вежби.

Други предмет истраживања ове дисертације је испитивање ефеката аутентичних текстова на мотивацију студената Филозофског факултета. О значају мотивације за учење сведоче бројна истраживања спроведена у школама која су потврдила да надареност и интелигенција нису довољни фактори за постизање успеха у школи, већ да успех појединца у великој мери зависи од његове мотивације. Мотивациони конструкт је изузетно сложен, и нарочито се усложњава када се ради о настави страног језика и то пре свега јер на њега утиче низ фактора као што су наставни фактори (личност наставника, организација наставног часа, уџбеници и наставна средства), друштвени фактори (став друштва, родитеља и других група према датој земљи и њеној култури), индивидуални (став појединца према страном језику, говорницима тог језика, генерална диспозиција према учењу страног језика, интересовање за учење језике итд.) и

функционални фактори (могућност примене знања језика). Већина истраживања из ове области бавила су се испитивањем ставова ученика о томе шта их у настави мотивише и не мотивише, као и проучавањем и испитивањем везе између мотивације и успеха. Иако се у литератури стално истиче значај наставног садржаја ради подстицања интринзичне мотивације, нису спроведена истраживања која проучавају да ли и у којој мери наставни садржаји заиста позитивно делују на мотивацију.

У наставне садржаје убрајају се сви материјали и медији који се користе у настави страног језика. У центру су пре свега уџбеници, чији се број на тржишту из дана у дан повећава и који представљају тежиште у раду на часу. Данас су сви уџбеници израђени према Европском референтном оквиру за језике, и усмерени су на развијање све четири језичке вештине и припремају ученике/студенте на полагање званичних језичких диплома. И поред атрактивног изгледа уџбеника, као и њихове актуелности, питање вредности и ефектности уџбеничких текстова је вечита тема и дискусија лингводидактичара. Један од проблема су пре свега лингвистички критеријуми (увођење лексике и обрада граматике) који су још увек у првом плану приликом израде уџбеника и уџбеничког текста, док се мотивација ученика путем садржаја потпуно запоставља. У истраживањима која су се бавила испитивањима мотивације ученика у настави страног језика ученици су највише критиковали уџбенички текст као незанимљив и досадан, пре свега јер нема везе са културном реалношћу датог језика. Слични резултати добијени су у истраживању спроведеном у мају 2014. године међу студентима Филозофског факултета у Новом Саду, који уче немачки као изборни језик, у којима је уџбенички текст најслабије оцењен, док су аутентични текстови, и то музика, филм и телевизијске серије, високо вредновани као мотивациони елементи у настави. Из тог разлога ће се поменути медији користити у истраживању за докторску дисертацију, поред штампаних аутентичних текстова као што су књижевни текстови и новински чланци, те ће се проучавати њихов утицај на мотивацију, као и на језичку компетенцију студената.

Предмет истраживања је подобан?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.3 познавања проблематике на основу изабране литературе са списком литературе

Проучавањем новинских аутентичних текстова у настави немачког језика код нас се бавила Оливера Дурбаба. У својој дисертацији *Pressetexte in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. Auswahl und Didaktisierung* проучавала је значај и функцију новинских чланака у настави страног језика, њихов избор и дидактизацију. У Немачкој се Лесија Матијук (Lesya Matiyuk) бавила значајем аутентичних текстова у настави страног језика (*Authentische Texte beim Lehren und Lernen von Fremdsprachen*), и то са текстуалног и социолингвистичког и лингводидактичког становишта, уз израду модела који се може применити на вишим нивоима знања. Ово је уједно и једна од најзначајних монографија на ову тему. Темом аутентичних текстова бави се и Лудгер Шифлер (Ludger Schiffler) који у својој књизи *Effektiver Fremdsprachenunterricht* дефинише шта чини ефективну наставу, узимајући у обзир сазнања из области когнитивне психологије. У овој монографији он се пре свега бави мотивацијом ученика, ефективним методама наставе, али такође истиче значај аутентичних текстова у модерној и ефективној настави страних језика.

Публикације, које се уопштено баве темом аутентичних текстова и које су консултоване у овом истраживању су следеће:

Frings, M., & Leitzke-Ungerer, E. (Hrsg.) (2010). *Authentizität im Unterricht romanischer Sprachen*. Stuttgart: Ibidem Verlag.

Fehrmann, G., & Klein, E. (Hrsg.) (1991). *Authentische Kurztext im Fremdsprachenunterricht*. Bonn: Romanistischer Verlag.

Књижевност, као аутентичан текст последњих година све више добија на значају и све је више иностраних публикација које се баве овом темом. И код нас се све више истиче значај књижевности у настави немачког језика као страног, пре свега у радовима Николине Зобенице. У раду *Кратка прича Волфганга Борхерта у настави немачког језика* ауторка истиче потенцијал Борхертових дела за наставу немачког језика, и даје конкретне примере рада на тексту. У раду

насталом у коауторству са И. Пајић, *Deutsche Gegenwartsliteratur im DaF-Unterricht in Serbien*, Н. Зобеница се бави местом савремене књижевности у настави немачког језика у Србији, уз анализу уџбеника домаћих издавача.

Књижевношћу у универзитетској настави бави се Марина Петровић-Јилих, која је у својој дисертацији *Дидактика књижевности у универзитетској настави приказана на истраживању модела преношења новије књижевности немачког говорног подручја* проучавала субјективни доживљај наставне праксе предмета Српски језик и књижевност у основним и средњим школама и предмета из немачка књижевност на катедрама за германистику у Београду и Крагујевцу. Истраживање је спроведено из перспективе студената/киња (емпиријски део) како би се стекао увид у постојеће књижевне конвенције у школском систему у Србији на предмету Српски језик и књижевност.

У иностранству постоји неколико значајних монографија на ову тему, пре свега треба истаћи публикацију Копенштајнера (Koppensteiner) *Literatur im DaF-Unterricht: Eine Einführung in produktiv-kreative Techniken* у којој се он залаже за примену књижевности већ на почетним нивоима учења немачког језика као страног, истичући функцију и значај књижевности у настави, и дајући предлоге за њихову методичко-дидактичку обраду, као и конкретне примере обраде одређених књижевних текстова.

Друга литература која је консултована у вези са књижевним текстовима у настави немачког језика као страног је следећа:

Helmling, B., & Wackwitz, G. (1986). *Literatur im Deutschunterricht am Beispiel von narrativen Texten*. München: Goethe-Institut.

Krenn, W. (2002). Garnierung oder Hauptgericht? Überlegungen zum Einsatz literarischer Kurztexte im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache in Österreich*, 6, 15-39.

Rupp, G. (1978). *Kulturelles Handeln mit Texten. Fallstudien aus dem Schulalltag*. Paderborn: Schöningh.

Spinner, K. H. (1993). Von der Notwendigkeit produktiver Verfahren im Literaturunterricht. *Diskussion Deutsch* 24, 2, 491-496.

Surkamp, C. (2007). Handlungs- und produktionsorientierung im fremdsprachlichen Literaturunterricht. In: Hallet, W., & Nünning, A. (Hrsg.). *Neue Ansätze und Konzepte der Literatur- und Kulturdidaktik*. (S. 89 – 106). Trier: WVT.

Winter, H. (1999). Text- oder Handlungsorientierung? Zur integrativen Kraft einer Prozessorientierung im fremdsprachlichen Literaturunterricht. *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis* 52, 3, 177-183.

О значају примене филмских текстова у образовне и васпитне сврхе код нас је писао Врабец *Filmska umetnost i škola*. Ово је једна од првих, уједно и једина монографија код нас која се бави овом темом. Настала је 1959. године и односи се превасходно на наставу матерњег језика, док монографије које се тичу примене филма у настави страног језика још увек нема. На овим просторима је научно бављење немачким филмом још увек у зачецима, и ограничава се на поједине радове. Филмом се код нас бавила Николина Зобеница у раду *Pripovedanje u romanu i filmu Limeni doboš*, као и у раду *Film Talas u nastavi nemačkog jezika*, у коауторству са Аном Стипанчевић. У овим радовима ауторка скреће пажњу на филмске приповедачке технике, приступ филму као засебној уметности и медију, као и на значај филма и могућности његове интеграције у наставу немачког језика.

Филмовима у настави немачког језика бавили су се углавном инострани аутори, те је поред претходно споменуте, консултована и следећа литература:

Abraham, U. (2009). *Filme im Deutschunterricht*. Seelze-Velber: Kallmeyer – Klett.

Brandi, M.- L. (1996). *Video im Deutschunterricht*. Berlin: Langenscheidt.

Buckland, W. (2008). Films and Media Studies Pedagogy. In: Kolker, R. (Ed.). *The Oxford Handbook of Film and Media Studies* (527-556). Oxford: OUP.

Gansel, D. (2008). *Die Welle*. München: Constantin Film.

Heidecker, B. (2001). Video. In: Henrici, G., & Riemer, C. (Hrsg.): *Einführung in die Didaktik des*

- Unterrichts: Deutsch als Fremdsprache* (S. 437-452). Schorndorf: Hofmann Verlag.
- Hickethier, K. (2001). *Film- und Fernsehanalyse*. Stuttgart: Metzler.
- Jung, U. (2009). Die Prozessmedien: Rundfunk, Fernsehen, Videotext. In: Jung, U. (Hrsg.). *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer* (S. 277-280). Frankfurt/Main: Peter Lang.
- Leitzke-Ungerer, E. (Hrsg.) (2009). *Film im Fremdsprachenunterricht: Literarische Stoffe, interkulturelle Ziele, mediale Wirkung*. Stuttgart: Ibidem Verlag.
- Raabe, H. (2007). Audiovisuelle Medien. In: Bausch, K.-R., Christ, H., & Krumm, H. J. (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (S. 423-426). Tübingen, Basel: Francke Verlag.
- Storch, G. (2009). *Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik*. Paderborn: W. Fink.
- Surkamp, C. (2010). *Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik*, Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler.
- Težak, S. (2002). *Metodika nastave filma na općeobrazovnoj razini*. Zagreb: Školska knjiga.
- Wilts, J. (2001). Grundzüge einer Spielfilmdidaktik für den Französischunterricht. *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis*, 54, 210-221.
- Welke, T., & Faistauer, R. (2015). *Film im DaF/DaZ-Unterricht*. Wien: Praesens Verlag.

Када су телевизијске серије у питању, оне су нешто мање заступљене у литератури за разлику од филма, будући да је то медиј који се тек у протеклих неколико година афирмисао у настави. Због тога литература која се бави овом врстом аудио-визуелних текстова није толико заступљена како у земљи тако и у иностранству. У немачкој литератури значајни су аутори Кристине Цума (Christine Czuma) и Герхард Ковалд (Gerhard Kowald) који су се у раду *Soap operas und sitcoms. Familienserien im Unterricht. Unterrichtsmaterialien zur Medienerziehung*, бавили значајем телевизијских серија у основној школи у оквиру наставе матерњег језика. Поред теоријског дела, аутори дају конкретне предлоге на који начин се популарне ТВ-серије могу применити у пракси, уважавајући образовне и васпитне циљеве наставе. Улогом телевизијских серија (ТВ новела) у настави немачког као страног језика бави се Борис Јетелина (Boris Jetelina) у свом раду *Virtuelle Strasse im Netz – Zur Verwendbarkeit von Online-Auftritten deutscher TV-Serienopern, insbesondere der Lindenstrasse im Fremdsprachenunterricht* у којем он детаљно анализира ову врсту текста, и даје конкретне дидактичке принципе и кораке за њихову имплементацију у настави. Осим тога, овај аутор указује на значај телевизијских серија за преношење знања о култури.

Други аутори који су писали на ову тему су:

- Gebhardt, C. (2001). *Von der Tagesschau bis zu Lola rennt. Film und Fernsehen im Deutschunterricht*. (http://is.muni.cz/th/342733/ff_m/Lola1.pdf)
- Schmidt, T. (2009). Medienwirkung von Soaps am Beispiel GZSZ. In: *Medienführerschein und Medienkompetenz*. (<http://www.blogs.uni-osnabrueck.de/web20/2009/11/05/medienwirkung-von-soaps-am-beispiel-gzsz/>)
- Streit, A. (2006). *Fremdheitskonzepte in Fernsehserien. Medienanalyse und Vorschläge zur Mediendidaktik im fremdsprachlichen Deutschunterricht*. München: Kopaed.

У истраживању ће се, поред поменутих медија, користити и музика, односно музички текстови, али на ову тему није много писано код нас, док је иностранству објављено само неколико публикација на ову тему, која је и консултована у дисертацији:

- Belke, G. - Geck, M. (2007). *Das Rumpelfax. Singen, Spielen, Üben im Grammatikunterricht*. Schorndorf: Schneider Verlag.
- Blell, G., & Hellwig, K. (1996): *Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt a.M., Berlin, Bern: P. Lang.
- Blell, G. (2009). Musik im Fremdsprachenunterricht und die Entwicklung von "Audio Literacy". In: Jung, U.O.H. (Hrsg.). *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer* (S.112-119). Frankfurt/Main: Peter Lang.
- Buchner, H. (2009). *Schon mal gehört? Musik für Deutschlerner*. Stuttgart: Klett.
- Dahlhaus, B. (1994). *Fertigkeit Hören*. München: Goethe-Institut.
- Rodriguez Cemillan, Dolores: *Internet-Dossier: Musik im Unterricht (Teil 3): Was kann Musik im Fremdsprachenunterricht leisten*. <http://www.deutschalsfremdsprache.de/infodienst/2000/daf-info1-00.php3#1>

Поред утицаја аутентичних текстова на језичке компетенције, циљ истраживања је такође да се утврди утицај аутентичних текстова на мотивацију ученика. Мотивација представља веома комплексан појам, те данас постоји око 20 интернационално признатих теорија мотивације, али ниједна од њих није успела да пружи свеобухватни приказ овог концепта. Проблем је, између осталог, и што се теорије не надовезују једна на другу, већ проучавају различите аспекте овог појма. Сходно томе, постоји велико неслагање у терминологији, а исто тако је питање дефиниције појма мотивације веома комплексно и остаје главни предмет многих истраживања.

Два важна имена која су се 70. тих година бавила проучавањем мотивационог конструкта су Гарднер и Ламберт, чија су радови доминирали до 90-их година. Они су концептуализовали мотивациони конструкт из социјално-психолошке перспективе истичући да ставови према датој културној средини утичу на успех у учењу страног језика, те разликују интегративну и инструменталну оријентацију (Gardner & Lambert: *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*). Поред ових научника, запажени су и радови Дерњеија и Ота (Dörnyei & Ottó: *Motivation in Action: A Process Model of L2 Motivation*) који осмишљавају процесни модел мотивације истичући да је ниво мотивације код ученика подложен променама током времена, те да мотивација никада није увек иста. На основу овог модела, постоје три фазе у редоследу деловања: предизвршна, извршна и послеизвршна фаза. Значајна публикација из ове области на овим просторима је монографија Јагоде Топалов која у својој књизи *Мотивација у настави страног језика* даје приказ најзначајнијих теорија у области мотивације, са посебним освртом на мотивацију у настави страног језика. Ауторка се у својој магистарској тези такође бавила проучавањем везе између мотивације и успеха у учењу.

Поред поменутих аутора, и њихових радова, у вези са овом темом је консултована још следећа литература:

- Apelt, W. (1981). *Motivation im Fremdsprachenunterricht*. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- Dogmagk, S. & Niegemann H.M. (2009). Emotion, Narration und Lernen mit interaktiven Lernangeboten. In: Giessen, H.W. (Hrsg.). *Emotionale Intelligenz in der Schule. Unterrichten mit Geschichten* (S. 39-62). Weinheim, Basel: Beltz Verlag.
- Dörnyei, Z. (2001). *Motivational Strategies in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Düwell, H. (1979). *Fremdsprachenunterricht im Schülerurteil. Untersuchungen zu Motivation, Einstellungen und Interessen von Schülern im Fremdsprachenunterricht Schwerpunkt Französisch*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Ellis, R. (1985). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Lee, R. W. (1976). Externe und interne Motivation im Fremdsprachenunterricht. In: Solmecke, G. (Hrsg.). *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 42 – 48). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
- Pekrun, R. & Hofmann, H. (1999). Lern- und Leistungseemotionen: Erste Befunde eines Forschungsprogramms. In: Pekrun, R., & Jerusalem, M. (Hrsg.) *Emotion, Motivation und Leistung* (S. 247-267). Göttingen: Hogrefe.
- Peniuk, H. (2004). Motivation: Von der effektiven zur affektiven Schule. In: Smolka, D. (Hrsg.) *Schülermotivation. Konzepte und Anregungen für die Praxis* (S. 194 – 199). Neuwied, Kriftel: Luchterhand.
- Poelchau, H. W. (2004). Veränderte Schülerwelten – Herausforderung für die Motivation. In: Smolka, D. (Hrsg.) *Schülermotivation. Konzepte und Anregungen für die Praxis*. 2 Auflage. (S. 3-13). Neuwied: Luchterhand.
- Riemer, C. (2004). Zur Relevanz qualitativer Daten in der neueren L2 – Motivationsforschung. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.) *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S. 35 – 65). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Schiefele, U. (1996). *Motivation und Lernen mit Texten*. Göttingen, Bern, Toronto, Seattle: Hogrefe, Vrl. für Psychologie.
- Schumman, A. (2004). Zur Förderung der Motivation im Französischunterricht durch Inhaltsorientierung. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.) *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S. 263-277). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Smolka, D. (2004). Motivation und Leistung. In: Smolka, D. (Hrsg.) *Schülermotivation. Konzepte und*

- Anregungen für die Praxis* (S. 55 – 76). Neuwied, Kriftel: Luchterhand.
- Solmecke, G. (1976). Über die Schwierigkeit, Schüler für den Fremdsprachenunterricht zu motivieren. In: Solmecke, G. (Hrsg.) *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 9 – 18). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
- Vizek-Vidović, V., & Rijavec, M., & Vlahović-Štetić, V., & Miljković, D. (2003). *Psihologija obrazovanja*. Zagreb: EP-Vern.
- Wieczerkowski, W. (1976). Einflüsse der funktionalen Relevanz einer Sprache auf ihren Erwerb. In: Solmecke, G. (Hrsg.) *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 39 – 41). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
- Wolff, D. (2004). Kognition und Emotion im Fremdspracherwerb. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.) *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S. 87 – 103). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Zimmermann, G. (1970). Motivation und Fremdsprachenunterricht. *Der fremdsprachliche Unterricht* 4,16, 59-74.

СПИСАК ЛИТЕРАТУРЕ И ДРУГЕ ГРАЂЕ КОЈА ЋЕ СЕ КОРИСТИТИ:

1. Abraham, U. (2009). *Filme im Deutschunterricht*. Seelze-Velber: Kallmeyer – Klett.
2. Aibauer, R. B. (1954). *Die Lehrerpersönlichkeit in der Vorstellung des Schülers*. Regensburg: Habel.
3. Apelt, W. (1981). *Motivation im Fremdsprachenunterricht*. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
4. Barnett, M. A. (1989). *More than meet the eye: Foreign language learner reading: Theory and practice*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
5. Bausch, K - R., Christ, H., Königs F. G., & Krumm, H. J. (Hrsg.) (2003). *Der gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen in der Diskussion*. Tübingen: Narr.
6. Behrendt, B. (1993). *Gesteigerte Lern-Ergebnisse durch Lese-Erlebnisse mit englischsprachiger Literatur: Ein neues Lehrgangsmo­dell von H.-J. Modlmavr*. Bochum: Brockmeyer.
7. Belke, G., & Geck, M. (2007). *Das Rumpelfax. Singen, Spielen, Üben im Grammatikunterricht*. Schorndorf: Schneider Verlag.
8. Biebricher, C. (2008). *Lesen in der Fremdsprache. Eine Studie zu Effekten extensiven Lesens*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
9. Biechele, M., & Padrós, A. (2003). *Didaktik der Landeskunde*. Berlin: Langenscheidt.
10. Bimmel, P., Kast, B., & Neuner, G. (2003). *Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerk­lektionen*. Berlin: Langenscheidt.
11. Blažević, N. (2007). *Grundlagen der Didaktik und Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache*. Rijeka: Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet.
12. Blell, G., & Hellwig, K. (1996). *Bildende Kunst und Musik im Fremdsprachenunterricht*. Frankfurt a.M., Berlin, Bern: P. Lang.
13. Blell, G. (2009). Musik im Fremdsprachenunterricht und die Entwicklung von "Audio Literacy". In: Jung, U.O.H. (Hrsg.) *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer* (S. 112-118). Frankfurt/Main: Peter Lang.
14. Bohn, R. (2000). *Probleme der Wortschatzarbeit. Fernstudieneinheit 22*. München: Goethe Institut.
15. Bovet, G., & Volker H., (Hrsg.) (2004). *Leitfaden Schulpraxis: Pädagogik und Psychologie für den Lehrberuf*. (4. überarbeitete Auflage). Berlin: Cornelsen Verlag.
16. Brandi, M-L. (1996). *Video im Deutschunterricht*. Berlin: Langenscheidt.
17. Brenner, G. (2011). *Methoden für Deutsch und Fremdsprachen. Sekundarstufe I und II*. Berlin: Cornelsen Verlag.
18. Bruschi, W. (1994). Erziehung zum Lesen im Englischen durch Klassenbibliotheken. Ein empirisches Unterrichtsprojekt. *Praxis des neusprachlichen Unterrichts*, 41 (1), 17-26.
19. Buchner, H. (2009). *Schon mal gehört? Musik für Deutschlerner*. Stuttgart: Klett.
20. Buck, G. (2001). *Assessing Listening*. Cambridge: Cambridge University Press.
21. Buckland, W. (2008). Films and Media Studies Pedagogy. In: Kolker, R. (Ed.): *The Oxford Handbook of Film and Media Studies*. Oxford: OUP.
22. Bufe, W. (2009). (Fremd-) Sprachen lernen mit Emotionen und Medien – (un) vereinbar? In: Giessen, H. W. (Hrsg.). *Emotionale Intelligenz in der Schule. Unterrichten mit Geschichten*. (124-137). Weinheim, Basel: Beltz Verlag.
23. Burstall, C. (1975). Factors affecting foreign – language learning: a consideration of some relevant

- research findings. *Language Teaching and Linguistics Abstracts* 8, 105-125.
24. Cho, K., & Krashen, S. (1994). Acquisition of vocabulary from the Sweet Valley Kids series: Adult ESL Acquisition. *Journal of Reading*, 37, 662-667.
 25. Constantino, R. (1994). Pleasure Reading Helps, Even If Readers Don't Believe it. *Journal of Reading*, 37 (6), 504 – 505.
 26. Cummins, J.(1979). Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimal age question and some other matters. *Working Papers on Bilingualism* 19, 197-205.
 27. Dahlhaus, B. (1994). *Fertigkeit Hören*. München: Langenscheidt.
 28. Davis, C. (1995). Extensive reading: An expensive extravagance? *ELT Journal*, 49(4), 329-336.
 29. Day, R & Bamford, J. (1998). *Extensive Reading in the Second Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
 30. Day, R., Omura, C., & Hiramatsu, M. (1991). Incidental EFL vocabulary learning and reading. *Reading in a Foreign Language*, 7 (2), 541-551.
 31. Decke-Cornill, H., & Küster, L. (2014). *Fremdsprachendidaktik. Eine Einführung*. Tübingen: Narr Francke Verlag.
 32. Dirven, R. (1992). Von der Hörfertigkeit zum Hörverstehen. In: Jung, U. O.H. (Hrsg.). *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer*. (S. 249 – 257). Frankfurt/Main: Peter Lang.
 33. Dogmagk, S., & Niegemann H. M. (2009). Emotion, Narration und Lernen mit interaktiven Lernangeboten. In: Giessen, H.W. (Hrsg.). *Emotionale Intelligenz in der Schule. Unterrichten mit Geschichten*. (S. 39 – 62). Weinheim, Basel: Beltz Verlag.
 34. Dörnyei, Z. (2001). *Motivational Strategies in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
 35. Dupuy, B. & Krashen, S. (1993). Incidental vocabulary acquisition in French as a foreign language. *Applied Language Learning*, 4 (1), 55-64.
 36. Düwell, H. (1979). *Fremdsprachenunterricht im Schülerurteil. Untersuchungen zu Motivation, Einstellungen und Interessen von Schülern im Fremdsprachenunterricht Schwerpunkt Französisch*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
 37. Đorđević, J. (2008). Ličnost i funkcije nastavnika u savremenim društvenim i ekonomskim promenama. *Pedagoška stvarnost*, 9-10, 842 – 853.
 38. Đukić, M. (1995). *Didaktički činioci individualizovane nastave*. Novi Sad: Filozofski fakultet.
 39. Đurović, T. (1996). *Asimetrija mozga i učenje stranog jezika*. Beograd: MbG.
 40. Ehlers, S. (2007). Übungen zum Leseverstehen. In: Bausch, K-R., Christ, H., & Krumm, H-J. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 5 Auflage. (S. 287-292). Tübingen, Basel: Francke Verlag.
 41. Ekstrand, L. (1977). Social and individual frame factors in second language learning: comparative aspects. In: Skutnabb-Knagas, T. (ed.). *Papers from the First Nordic Conference on Bilingualism*. Helsingfors: Universitat.
 42. Ellis, R. (1985). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
 43. Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
 44. Engelkamp, J. (1990). *Das menschliche Gedächtnis. Das Erinnern von Sprache, Bildern und Handlungen*. Göttingen: Hogrefe.
 45. Eßer, R. (2007). Übungen zum Schreiben. In: Bausch, K.-R., Christ, H., & Krumm, H.-J. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. (S. 292-295). Tübingen, Basel: Francke Verlag,
 46. Farhady, H. (1982). Measures of language proficiency from the learner's perspective. *TESOL Quarterly*, 16, 43-59.
 47. Fehrmann, G., & Klein, E. (Hrsg.) (1991). *Authentische Kurztext im Fremdsprachenunterricht*. Bonn: Romanistischer Verlag.
 48. Frings, M. & Leitzke-Ungerer, E. (Hrsg.) (2010). *Authentizität im Unterricht romanischer Sprachen*. Stuttgart: Ibidem Verlag.
 49. Funk, H., Kuhn, C., Skiba, D., Spaniel-Weise, D., & Wicke, R.E. (2014). *Aufgaben, Übungen, Interaktion*. München: Klett-Langenscheidt.
 50. Heidecker, B. (2001). Video. In: Henrici, G., & Riemer, C. (Hrsg.): *Einführung in die Didaktik des Unterrichts: Deutsch als Fremdsprache*. (S. 437-452). Schorndorf, Hofmann Verlag.
 51. Hickethier, K. (2001). *Film- und Fernsehanalyse*. Stuttgart: Metzler.
 52. Gajić, O. (2007). *Prilozi metodici vaspitno-obrazovnog rada. Diskurs o strategijama obrazovanja i socijalno-pedagoškim temama*. Novi Sad: Filozofski fakultet.

53. Gardner, R. C. , & Lambert, W. E. (1972). *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. Rowley/Ma: Newbury House.
54. Garner, R., Alexander, P.A., Gillingham, M.G., Kulikowich, J.M., & Brown, R. (1991). Interest and learning from text. *American Educational Research Journal*, 28 (3), 643 – 659.
55. Genesee, H. (1976). The role of intelligence in second language learning. *Language Learning*, 26, 267 – 280.
56. GeR (Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen) Goethe – Institut, 2001. URL: <http://www.goethe.de/z/50/commeuro/i0.htm> , (2.07.2015.)
57. Graham, S., Golan, S. (1991). Motivational influences on cognition: Task involvement, ego involvement, and depth of information processing. *Journal of Education Psychology*, 83 (2), 230 – 240.
58. Grellet, F. (1981). *Developing Reading Skills: A Practical Guide to Reading Comprehension Exercises*. Cambridge: Cambridge University Press.
59. Haß, F. (2010). Unterrichtsformen und Methoden. In: Hallet, W., & Königs, F.G. (Hrsg.) *Handbuch Fremdsprachendidaktik* (S. 151-156). Berlin: Klett, Kallmeyer.
60. Harmer, J. (1998). *How to Teach English*. Essex, England: Longman.
61. Hayes, J., & Flower, L. (1980). Identifying the organization of writing process. In: Gregg, L., & Steinberg, E. (Hrsg.). *Cognitive processes in writing. An interdisciplinary approach* (S. 3-30). Hillsdale, NJ: Erlbaum,
62. Helmling, B. & Wackwitz, G. (1986). *Literatur im Deutschunterricht am Beispiel von narrativen Texten*. München: Goethe-Institut.
63. Hermes, L. (1994). Romanerarbeitung im fremdsprachlichen Unterricht. *Fremdsprachenunterricht*, 4, 249-254.
64. Hesse, M. (1997). Aktuelle englische Jugendbücher für deutsche Jugendliche. *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch*, 5, 10-18.
65. Hohmann, H. O. (2009). Entwicklung der Sprechfertigkeit im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht. In: Jung, U.O.H. (Hrsg.). *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer* (152 – 158). Frankfurt am Main: Peter Lang.
66. Holobrow, N., Genesee F., & Lambert, W. (1991). The effectiveness of a foreign language immersion program for children from different ethnic and social class backgrounds: Report 2. *Applied Psycholinguistics*, 12, 179-198.
67. Hörmann, H. (1981). *Einführung in die Psycholinguistik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
68. Jank, W., & Meyer, H. (2002). *Didaktische Modelle*. Berlin: Cornelsen Scriptor.
69. Jukić, S. (2005). *Didaktičko-metodički fragmenti*. Vršac: Viša škola za obrazovanje vaspitača.
70. Kast, B. (1999). *Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12*. München: Langenscheidt.
71. Kleppin, K. (1998). *Fehler und Fehlerkorrektur. Fernstudieneinheit 19*. München: Langenscheidt
72. Koepfel, R. (2013). *Deutsch als Fremdsprache – Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
73. Končarević, K. (2004). *Savremena nastava ruskog jezika. Sadržaji, organizacija, oblici*. Beograd: Slavističko društvo Srbije.
74. Köster, L. (2013). Film im DaF-Unterricht. In: Ulrich, W. (Hrsg.). *Deutschunterricht in Theorie und Praxis* (242-251). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
75. Krashen, S. (1985). *The input hypothesis*. London: Longman.
76. Krashen, S. (1993). *The Power of Reading. Insights from the Research*. Colorado: Libraries Unlimited.
77. Krashen, S., Long, M., & Scarcella, R. (1979). Age, rate and eventual attainment in second language acquisition. *TESOL Quarterly*, 13, 753 – 582.
78. Kremzer, N. (1983). *Osnove metodike nastave nemačkog jezika*. Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva
79. Krenn, W. (2002). Garnierung oder Hauptgericht? Überlegungen zum Einsatzliterarischer Kurztexte im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Theorie und Praxis. Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache in Österreich*, 6, 15-39.
80. Krumm, H.- J. (1989). Schreiben als kulturbezogene Tätigkeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. In: Heid, M. (Hrsg.). *Die Rolle des Schreibens im Unterricht Deutsch als Fremdsprache* (S. 10-28). Dokumentation eines Kolloquiums. München: Iudicium.

81. Krumm, H.-J. (1989). Thema „Schreiben“. *Fremdsprache Deutsch*, 1, S. 5-8.
82. Küppers, A. (2001). Von Harry Potter lernen heißt: Lesen lernen. Von den Erkenntnissen der Lesesozialisationsforschung und deren Bedeutung für den Fremdsprachenunterricht. *Fremdsprachenunterricht*, 5, 324-331.
83. Lamendella, J. T. (1977). General Principles of Neurofunctional Organization and their Manifestation in Primary and Nonprimary Language Acquisition. *Language Learning*, Vol. 27, 1, 155-196.
84. Larsen-Freeman, D., & Long, M. H. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. London, New York: Longman.
85. Langenmayr, A. (1997). *Sprachpsychologie. Ein Lehrbuch*. Göttingen: Hogrefeverlag.
86. Lee, R. W. (1976). Externe und interne Motivation im Fremdsprachenunterricht. In: Solmecke, G. (Hrsg.). *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 42 – 48). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
87. Leitzke–Ungerer, E. (Hrsg.) (2009). *Film im Fremdsprachenunterricht: Literarische Stoffe, interkulturelle Ziele, mediale Wirkung*. Stuttgart: Ibidem Verlag.
88. Lenneberg, E. (1967). *Biological Foundations of Language*. New York: Wiley and Sons.
89. Levelt, W. J. M. (1989). *Speaking. From intention to articulation*. Cambridge Mass.: MIT Press.
90. Meyer, H. (1987). *Unterrichtsmethoden. I: Theorieband*. Frankfurt am Main: Cornelsen.
91. Moskowitz, G. (1976). Competency-Based Teacher Education: Before We Proceed. *The Modern Language Journal*, 60, 18–23.
92. Müller, D. (1989). Einige Fragen des Schreibens im Russischunterricht. *Fremdsprachenunterricht* 33, 1-2, S. 33-37.
93. Müller, M., Rusch, P., Schmitz, H., & Wertenschlag, L. (2011). *Optimal B1*. Berlin: Langenscheidt.
94. Neuner, G., & Hunfeld, H. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Fernstudieneinheit 4*. Berlin: Langenscheidt.
95. Neuner, G. (2007). Vermittlungsmethoden: Historischer Überblick. In: Bausch, K.-R., Christ, H., & Krumm, H.-J. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 5. Auflage. (S. 225-232). Tübingen und Basel: Francke Verlag
96. Ortner, B. (2007). Handbuch Fremdsprachenunterricht. In: Bausch, K.-R., Christ, H., & Krumm, H.-J. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. 5. Auflage. (S. 234-238). Tübingen und Basel: Francke Verlag
97. Quetz, J. (2009). Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen. In: Hallet, W. & Königs, F.G. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachendidaktik* (S. 45-49). Kallmeyer: Klett.
98. Pekrun, R. & Hofmann, H. (1999). Lern- und Leistungsemotionen: Erste Befunde eines Forschungsprogramms. In: Pekrun, R., & Jerusalem, M. (Hrsg.). *Emotion, Motivation und Leistung* (S.247–267). Göttingen: Hogrefe.
99. Peniuk, H. (2004). Motivation: Von der effektiven zur affektiven Schule. In: Smolka, D. (Hrsg.). *Schülermotivation. Konzepte und Anregungen für die Praxis* (S. 194 – 199). Neuwied; Krißel: Luchterhand.
100. Петровачки, Љ., & Штасни, Г. (2010). *Методички системи у настави српског језика и књижевности*. Нови Сад: Филозофски факултет
101. Petrović, E. (1988). *Teorija nastave stranih jezika*. Zagreb: Školska knjiga.
102. Poelchau, H.W. (2004). Veränderte Schülerwelten – Herausforderung für die Motivation. In: Smolka, D. (Hrsg.). *Schülermotivation. Konzepte und Anregungen für die Praxis*. 2 Auflage. (S. 3-13). Neuwied: Luchterhand.
103. Raabe, H. (2007). Audiovisuelle Medien. In: Bausch, K.-R., Christ, H., & Krumm, H. J. (Hrsg.). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen, Basel: Francke Verlag.
104. Ratković, M. (2003). *Nastavnik u reformi škole*. Sremski Karlovci: Kairos.
105. Renandya, W., & Jacobs, G. (2002). Extensive Reading: Why Aren't We All Doing it? In: Richard, J., & Renandya, W. (Hrsg.). *Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice* (295 – 305). Cambridge: Cambridge University Press.
106. Riemer, C. (1997). *Individuelle Unterschiede im Fremdspracherwerb. Eine Longitudinalstudie über die Wechselwirksamkeit ausgewählter Einflussfaktoren*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
107. Riemer, C. (2004). Zur Relevanz qualitativer Daten in der neueren L2 – Motivationsforschung. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.). *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S. 35 –

- 65). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
108. Roche, J. (2005). *Fremdsprachenerwerb, Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Francke Verlag.
109. Rösler, D. & Würffel, N. (2014). *Lernmaterialien und Medien 5*. München: Klett- Langenscheidt.
110. Rost, M. (1990). *Listening in Language Learning*. Harlow: Longman.
111. Rupp, G. (1978). *Kulturelles Handeln mit Texten. Fallstudien aus dem Schulalltag*. Paderborn: Schöningh.
112. Schatz, H., Jenkins E.-M. (2001). *Fertigkeit Sprechen*. München: Langenscheidt.
113. Schiefele, U. (1996). *Motivation und Lernen mit Texten*. Göttingen, Bern, Toronto, Seattle: Hogrefe, Vrl. für Psychologie.
114. Schiffler, L. (2002). *Fremdsprachen effektiver lehren und lernen. Beide Gehirnhälften aktivieren*. Donauwörth: Auer Verlag GmbH.
115. Schröder, K. (1975). *Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe II*. Stuttgart: Klett.
116. Schumman, A. (2004). Zur Förderung der Motivation im Französischunterricht durch Inhaltsorientierung. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.) *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S.263-277). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
117. Selinker, L. (1972). Interlanguage. In: Richards, J.C. (ed.) *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition* (31-54). London: Longman.
118. Seow, A. (1999). What do we really want out of USSR? *Teaching of English Language and Literature (TELL) Journal*, 15 (2). 22-24.
119. Silvia, J. (1992). Extensive Reading: No Pain. No Gain? *English Teaching Forum*, 30 (2), 48-49.
120. Skiba, D. (2013). Vom Schreiben zur Textproduktion. In: Oomen-Welke, I., & Ahrenholz, B. (Hrsg.). *Deutschunterricht in Theorie und Praxis (DTP). Deutsch als Fremdsprache*. Band 10. (S. 141-152). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
121. Smolka, D. (2004). Motivation und Leistung. In: Smolka, D. (Hrsg.) *Schülermotivation. Konzepte und Anregungen für die Praxis* (S. 55 – 76). Neuwied, Krefeld: Luchterhand.
122. Solmecke, G. (1976). Über die Schwierigkeit, Schüler für den Fremdsprachenunterricht zu motivieren. In: Solmecke, G. (Hrsg.) *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 9 – 18). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
123. Solmecke, G. (1992). Ohne Hören kein Sprechen. Bedeutung und Entwicklung des Hörverstehens im Deutschunterricht. *Fremdsprache Deutsch* 7, 4-11.
124. Solmecke, G. (Hrsg.) (1993). *Texte hören, lesen und verstehen. Eine Einführung in die Schulung der rezeptiven Kompetenz mit Beispielen für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache*. Berlin, München: Langenscheidt.
125. Spinner, K.H. (1993). Von der Notwendigkeit produktiver Verfahren im Literaturunterricht. *Diskussion Deutsch* 24, 2, 491-496.
126. Standardi. *Standardi kompetencija za profesiju nastavnika i njihovog profesionalnog razvoja*. Beograd: Zavod za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja. <http://www.zuov.gov.rs/novisajt2012/dokumenta/132_standardi-nastavnika_cir.pdf>. 29.04. 2013.
127. Stipančević, A. (2012). Musik als Brücke zwischen den Kulturen. Erfahrungen mit Musik im hochschulischen Fremdsprachenunterricht. In: Tinnefeld, T. (Hrsg.) *Saarbrücker Fremdsprachentagung. Hochschulischer Fremdsprachenunterricht. Anforderungen. Ausrichtung. Spezifik: Tagungsband* (S. 335 – 344). Saarbrücken: htw saar.
128. Stipančević, A. (2012). Inovativni modeli učenja i poučavanja u nastavi nemačkog jezika. *Metodički vidici* 3, 323-340.
129. Stipančević, A. (2013). Medien im DaF-Unterricht in Serbien. In: Beli Göncz, J., Boose, I., Petronijević, B., & Wrobel, A. (Hrsg.) *Treffpunkte: Literatur, Sprache und Didaktik im deutsch-serbischen Dialog* (S. 264 – 280). Ludwigsburg: Schneider Verlag Hohengehren.
130. Stipančević, A. (2013). Efekti primene muzike u nastavi nemačkog jezika. *Inovacije u nastavi*, 2, 110-116.
131. Stipančević, A. (2014). Film i kultura u nastavi nemačkog jezika. U: Snežana Gudurić, S., & Stefanović, M (ured.). *Jezici i kulture u vremenu i prostoru III* (649-658). Novi Sad: Filozofski fakultet.
132. Stipančević, A. (2014). Die Vermittlung der interkulturellen Kompetenz im Unterricht Deutsch als Fremdsprache durch die Rezeption von Fernsehserien – In: Tinnefeld, T. (Hrsg.): *Fremdsprachenunterricht im Spannungsfeld zwischen Sprachwissen und Sprachkönnen*.

- Saarbrücker Schriften zu Linguistik und Fremdsprachendidaktik (SSLF)*, Bd 2. (491 – 502). Saarbrücken: htw saar.
133. Stipančević, A. (2015). Motivacija za učenje nemačkog kao izbornog predmeta na Filozofskom fakultetu. U: Radić – Bojanić, B. (ured.). *Strani jezici na Filozofskom fakultetu: primjenolingvistička istraživanja* (69-90). Novi Sad: Filozofski fakultet.
134. Storch, G. (2009). *Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik*. Paderborn: W. Fink
135. Streit, A. (2006). *Fremdheitskonzepte in Fernsehserien. Medienanalyse und Vorschläge zur Mediendidaktik im fremdsprachlichen Deutschunterricht*. München: Kopaed.
136. Strong, M. (1983). Social styles and second language acquisition of Spanish-speaking kindergarteners. *TESOL Quarterly* 17, 241 – 258.
137. Surkamp, C. (2007). Handlungs- und produktionsorientierung im fremdsprachlichen Literaturunterricht. In: Hallet, U. W., & Nünning, A. (Hrsg.) *Neue Ansätze und Konzepte der Literatur- und Kulturdidaktik* (S. 89 – 107). Trier, WVT.
138. Surkapmp, C. (2010). *Metzler Lexikon. Fremdsprachendidaktik*. Stuttgart, Weimar: Metzler Verlag.
139. Svanes, B. (1988). Attitudes and cultural distance in second language acquisition. *Applied Linguistics*, 9, 357-371.
140. Težak, S. (2002). *Metodika nastave filma na općeobrazovnoj razini*. Zagreb: Školska knjiga.
141. Thurstone, L.L. (1938). *Primary mental abilities. Psychometrics Monographs*. 1. Chicago: The University of Chicago.
142. Topalov, J. (2011). *Motivacija u nastavi stranog jezika*. Novi Sad: Filozofski fakultet.
143. Topalov, J. i Radić Bojanić, B. (2010). Kognitivni i afektivni faktori u nastavi stranog jezika. *Primenjena lingvistika*, 11, 27-34.
144. Tschirner, E. (1999). Der Natural Approach: Prinzipien und Unterrichtswirklichkeit. In Barkowski, H., & Wolf, A. (Hrsg.). *Beiträge der Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Friedrich-Schiller-Universität Jena (materialien Deutsch als Fremdsprache)* (S.64-78). Regensburg: FaDaF.
145. Ugurogulu, M., & Walberg, H. (1979). Motivation and achievement: A quantitative synthesis. *American Educational Research Journal*, 16, 375 – 389.
146. Vizek-Vidović, V., Rijavec, M., Vlahović-Štetić, V., & Miljković, D. (2003). *Psihologija obrazovanja*. Zagreb: EP-Vern.
147. Von Brand, T. (2010). *Deutsch unterrichten. Einführung in die Planung, Durchführung und Auswertung in den Sekundarstufen*. Leipzig: Klett, Kallmeyer.
148. Vučić, L. (1991). *Pedagoška psihologija. (Pedagogical Psychology)*. Beograd: Centar za primenjenu psihologiju Društva psihologa Srbije.
149. Welke, T., & Faistauer, R. (2015). *Film im DaF/DaZ-Unterricht*. Wien: Praesens Verlag.
150. Wiczerkowski, W. (1976). Einflüsse der funktionalen Relevanz einer Sprache auf ihren Erwerb. In: Solmecke, G. (Hrsg.). *Motivation im Fremdsprachenunterricht* (S. 39 – 41). Paderborn: Ferdinand Schöningh.
151. Wolff, D. (2004). Kognition und Emotion im Fremdspracherwerb. In: Börner, W., & Vogel, K. (Hrsg.). *Emotion und Kognition im Fremdsprachenunterricht* (S. 87 – 103). Tübingen: Gunter Narr Verlag.
152. Wilts, J. (2001). Grundzüge einer Spielfilmdidaktik für den Französischunterricht. *Neusprachliche Mitteilungen aus Wissenschaft und Praxis*, 54, 210–221.
153. Zimmermann, G. (1970). Motivation und Fremdsprachenunterricht. *Der fremdsprachliche Unterricht*, 16, 59-74.
154. Zimmer, H. D. (1988). Gedächtnispsychologische Aspekte des Lernens und Verarbeitens von Fremdsprache. *Info DaF* 15, 2, 149-163.
155. Zobenica, N. (2011). Kratka priča Volfganga Borherta u nastavi nemačkog jezika. *Metodički vidici* 2, 118-126.
156. Zobenica, N. (2013). Pripovedanje u romanu i filmu *Limeni doboš*. *Književna istorija* 150, 483-497.
157. Zobenica, N. (2013). „Landeskunde“ u nastavi nemačkog jezika. *Наслеђе* 24, 203-216.
158. Zobenica, N., & Pajić, I. (2013). Deutsche Gegenwartsliteratur im DaF-Unterricht in Serbien. In: Beli-Göncz, J., Boose, I., Petronijević, B., & Wrobel, A. (Hrsg.): *Treffpunkte: Literatur, Sprache und Didaktik im deutsch-serbischen Dialog* (S. 244-262). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.
159. Zobenica, N. & Stipančević, A. (2013). Film *Talas* u nastavi nemačkog jezika. *Inovacije u nastavi*,

4, 126-134.

160.Zobenica, N. & Ristić, G. (2013). Univerzitetska nastava nemačkog jezika i književnosti. *Od nauke do nastave*. Niš: Filozofski fakultet, 209-219.

Избор литературе је одговарајући?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.4 циљева истраживања

Циљ овог истраживања је утврђивање ефикасности аутентичних текстова у настави немачког језика. Из овако формулисаног циља произилазе два подциља:

1. Испитати ефекте које аутентични текстови имају на језичке компетенције студената.
2. Испитати ефекте које аутентични текстови имају на студентску мотивацију.

У оквиру првог подциља, произилазе следећи истраживачки задаци:

1. Утврдити да ли постоји статистички значајна разлика између студената експерименталне и контролне групе на тестовима читања;
2. Испитати да ли постоји статистички значајна разлика између студената експерименталне и контролне групе на тестовима слушања;
3. Проверити да ли постоји статистички значајна разлика између студената експерименталне и контролне групе на нивоу писмене језичке продукције/писања;
4. Истражити да ли постоји статистички значајна разлика између студената експерименталне и контролне групе у погледу коришћеног вокабулара;
5. Проверити да ли постоји статистички значајна разлика између студената експерименталне и контролне групе у погледу успешности решавања граматичких вежби.

Истраживачки задаци који произилазе из другог подциља су следећи:

1. Проверити да ли постоји статистички значајна разлика у одговорима који су испитаници обе групе дали у упитнику о мотивацији на почетку и на крају истраживања;
3. Утврдити да ли постоји корелација између аутентичних текстова и мотивације, као и аутентичних текстова и фактора који утичу на мотивацију (индивидуалних и наставних фактора);
4. Испитати ставове испитаника експерименталне и контролне групе о начину рада у обе групе;
5. Утврдити која врста текстова најподстицајније делује на студенте.

Циљеви истраживања су одговарајући?

ДА

НЕ

ДЕЛИМИЧНО

V.5 очекиваних резултата (хипотезе)

Општа хипотеза од које се полази у овом истраживању гласи да се применом аутентичних текстова повећава ефикасност наставе немачког језика. Из овако опште формулисане хипотезе, произилазе следеће посебне хипотезе, односно следећи очекивани резултати.

X1a: Очекује се статистички значајна разлика између испитаника контролне и експерименталне групе на тестовима читања.

X1б: Очекује се статистички значајна разлика између испитаника контролне и експерименталне групе на тестовима слушања.

X1ц: Очекује се статистички значајна разлика између испитаника контролне и експерименталне групе на тестовима писања.

X1д: Претпоставља се да ће студенти, изложени аутентичном инпуту, имати већи и обимнији вокабулар од студената контролне групе, односно да ће постојати статистички значајна разлика у погледу коришћеног вокабулара.

X1е: Иако је контролна група више била изложена граматичком инпуту, полази се од тога да ће експериментална група бити успешнија на граматичком тесту, односно да ће постојати статистички значајна разлика у резултатима.

X2a: Очекује се да ће студенти експерименталне групе имати већу мотивацију за учење немачког језика од испитаника контролне групе.

X2б: Очекује се да ће аутентични текстови имати позитиван утицај на индивидуалне факторе који утичу на мотивацију. У оквиру индивидуалних фактора, полази се од следећих хипотеза:

- Студенти у експерименталној групи биће више интегративно оријентисани од студената у контролној групи.
- Генерално интересовање за учење страних језика испитаника експерименталне групе биће веће од испитаника контролне групе.
- Студенти у експерименталној групи имаће позитивнији став према Немцима, немачком језику, као и настави немачког језика.
- Студенти у експерименталној групи имаће мање стереотипне асоцијације на Немачку од испитаника у контролној групи.

X2ц: Очекује се да ће постојати позитивна корелација између аутентичних текстова и мотивације

X2д: Очекује се да ће студенти експерименталне групе оценити аутентичне текстове као високо мотивишуће у настави.

Очекивани резултати представљају значајан научни допринос?

 ДА

 НЕ

 ДЕЛИМИЧНО

V.6 план рада

Истраживање се састоји из следећих фаза:

1. Прва фаза истраживања односи се на прикупљање литературе и анализу важнијих ставова и резултата досадашњих истраживања о мотивацији и значају и функцији аутентичних текстова у настави немачког језика;
2. Друга фаза истраживања састоји се у одабиру и дидактизацији текстова за експерименталну групу, изради инструмената (анкета и тестова за иницијално и финално мерење). Пилот истраживање ради евентуалне корекције инструмената истраживања спроведено је у мају 2014;
3. У трећој фази се спроводи експеримент са паралелним групама (иницијално тестирање студената, мерење три језичке вештине: слушање, читање и писање стандардизованим и нестандардизованим тестом, анкетирање студената о мотивација за учење немачког језика, спровођење експеримента од октобра до јуна, са финалним мерењем у јуну)
4. Након финалног мерења следи сређивање и статистичка обрада података, анализа и интерпретација резултата.

План рада је одговарајући?

 ДА

 НЕ

 ДЕЛИМИЧНО

V.7 метод и узорак истраживања

Метод истраживања

Проучавање ефеката и узрочно-последичних веза између педагошких појава остварује се путем експерименталног истраживања. Из тог разлога ће се у овој дисертацији користити поменути метод и то експеримент са паралелним групама.

Проучавајући утицај аутентичних текстова на мотивацију студената, ово истраживање има и емпиријски карактер, заснован на синтези квантитативног и квалитативног приступа. Квантитативно истраживање у овом раду заснива се на прикупљању података о мотивацији ученика пре и после деловања експерименталног фактора, како у контролној тако и у експерименталној групи. С обзиром на то да упитник који ће се користити у истраживању садржи и питања отвореног типа, ова питања биће обрађена квалитативним путем и даће

истраживачу додатан увид у резултате као и њихова могућа тумачења.

За тумачење, обраду и интерпретацију добијених резултата истраживања користиће се дескриптивна метода.

Метода која ће се такође применити у истраживању је метода анализе садржаја методичко-дидактичких, педагошких и психолошких појава у савременој научној литератури.

Узорак истраживања

Истраживање обухвата укупно 50 студената Филозофског факултета који похађају Немачки као изборни предмет на нивоу А2. Испитаници су како са филолошких, тако и са не-филолошких студијских група и подељени су у две групе. У експерименталној групи се уводи експериментални фактор, а контролна група ради по савременим уџбеницима. Приликом прављења група води се рачуна не само о томе да су групе по знању уједначене, већ исто тако да студенти експерименталне групе имају код куће рачунар и приступ интернету. Ово је предуслов за спровођење експерименталног истраживања, будући да су чланови експерименталне групе упућени на коришћење аутентичних извора и на настави и ван ње.

Метод и узорак су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.8 места, лабораторије и опреме за експериментални рад

Истраживање се спроводи на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, у оквиру наставе предмета Немачки језик као изборни предмет.

Услови за експериментални рад су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

V.9 методе статистичке обраде података и осталих релевантних података

Из области декриптивне статистике користиће се мере просека (аритметичка средина) и мера варијабилности (стандардна девијација). За утврђивање статистичке значајности разлике између две аритметичке средине коришћен је т-тест. Овим тестом се утврђује да ли је разлика у аритметичким срединама статистички значајна на одређеном нивоу значајности (0,05 или 0,01).

Како би се потврдиле или оповргнуле хипотезе истраживања и утврдило постојање позитивних или негативних корелација међу варијаблама, подаци у овом истраживању биће обрађени и методом биваријанте корелације, и то уз помоћ програма за статистичку обраду података SPSS Statistics 20.

Предложене методе су одговарајући? ДА НЕ ДЕЛИМИЧНО

VI ЗАКЉУЧАК

кандидат је подобан		ДА	НЕ	ДЕЛИМИЧНО
ментор је подобан		ДА	НЕ	ДЕЛИМИЧНО
тема је подобра		ДА	НЕ	ДЕЛИМИЧНО

Образложење (до 500 карактера):

Кандидаткиња ма Ана Стипанчевић испуњава све услове за приступање писању докторске дисертације: положила је све испите и испунила све обавезе у вези са изработом докторске дисертације предвиђене програмом докторских студија и објавила је седам научних радова у часописима са рецензијом који се налазе на листи Министарства и учествовала је на научним конференцијама са рефератима из области Методике наставе, а у директној вези са предметом докторске дисертације.

Ментор, проф. др Николина Зобеница, у последњих 10 година је објавила седам радова из области Методика наставе и објавила четири рада у међународним часописима.

Кандидаткиња је у пријави теме, јасно и прецизно, на одговарајући начин формулисала и образложила: наслов докторске дисертације, предмет (проблем) истраживања, преглед досадашњих истраживања и избор из литературе за област предмета истраживања, циљеве и очекиване резултате (хипотезе), план рада, методе и узорак истраживања, методе статистичке обраде резултата истраживања.

С обзиром на то да је у оквиру наставне праксе, као и научно-истраживачких радова спроводила пилот истраживања у вези с предметом докторске дисертације, кандидаткиња је више него припремљена за писање докторске дисертације која ће према процени Комисије бити од великог значаја за развој дидактике и методике наставе немачког језика као страног у Србији, а и шире, с обзиром на то да у овом пољу још увек постоји велики дефицит научно-истраживачких радова.

Из наведених разлога, Комисија једногласно сматра да су тема, ментор и кандидаткиња подобни, те предлаже да се докторанткињи ма АНИ СТИПАНЧЕВИЋ одобри тема докторске дисертације под насловом **ЕФЕКТИ ПРИМЕНЕ АУТЕНТИЧНИХ ТЕКСТОВА У НАСТАВИ НЕМАЧКОГ ЈЕЗИКА** и да јој се дозволи да приступи писању докторске дисертације.

датум: 29.02.2016.

проф. др Емина Авдић, председник комисије

проф. др Мара Ђукић, члан

проф. др Николина Зобеница, ментор